

УДК 81'42 + 316.75

## ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ДИСКУРСА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СЕРИАЛОВ О БУДУЩЕМ

© Елена Позднякова, Карина Ткаченко, Софья Губанова,  
Екатерина Костякова, Ксения Темникова

## FEATURES CHARACTERIZING LINGUACULTURAL DISCOURSE OF FUTURE-BASED ENGLISH SERIES

Elena Pozdnyakova, Karina Tkachenok, Sofia Gubanova,  
Ekaterina Kostyakova, Ksenia Temnikova

The article presents a linguacultural analysis of a type of modern media discourse – series about future, filmed and broadcasted within the last five years in Great Britain and the USA. The goal of the research is to study discourse characteristics that affect the world view, sociocultural patterns and conceptual foundations of both native speakers and advanced learners of English (Russian language speakers). The article applies two approaches: linguistic, connected with the words specific for the series discourse, and culture-oriented, connected with the axiological aspect of culture. For the linguistic part of the research, we analyzed the words from three episodes of “The Black Mirror” series. For the cultural part of the research, we conducted a survey of Russian-language speakers and an online survey to obtain information from native speakers. We also analyzed the opinions of native speakers on forums, devoted to the serial. “The Black Mirror” presents episodes on acute social topics, concerning socio-cultural norms and behavioral patterns of people in the future. The problem, discussed in the article, is solved by analyzing the data, obtained in a lingua-sociological survey in focus groups of people aged 18 – 28. The obtained data identify the functional load of culturally specific elements of future found in the series. The applied implementation of the study is represented in the pilot project “Serial English”.

*Keywords:* media discourse, language of series, national culture, global cultural trends, behavioral patterns change, axiological aspect of culture.

Статья посвящена лингвокультурологическому анализу одного из видов современного медиадискурса – сериалам о будущем, вышедшим в последние годы в Великобритании и США. Задача исследования состоит в изучении таких характеристик данного типа медиадискурса, которые воздействуют на картину мира, социокультурные установки, концептуальные основы его восприятия как носителями языка, так и изучающими английский язык как неродной на продвинутом этапе. Поэтому исследование выполнялось в двух плоскостях – лингвистическом, связанном с лексикой, характерной для дискурса сериалов, и культурологическом, связанном с оценочными аспектами культуры. Для исследования лингвистической составляющей был проведен анализ лексики, включенной в три серии британского сериала «The Black Mirror». Культурологический аспект исследовался методом опроса с помощью анкет русскоязычных информантов, а также опроса онлайн и анализа оценки на форумах исследуемых серий англоязычными информантами. «The Black Mirror» представляет фильмы острой социальной тематики о социокультурных нормах и поведенческих моделях людей обозримого будущего. Проблема, поставленная в статье, получает решение за счет лингвосociологического исследования в фокус-группах молодых людей в возрасте от 18 до 28 лет. Полученные данные позволяют определить функциональную нагрузку выделенных культурно-специфичных элементов будущего в проанализированных сериях. Практическая реализация исследования представлена пилотным проектом «Serial English».

*Ключевые слова:* медиадискурс, язык сериалов, национальная культура, глобальные культурные тенденции, изменение моделей поведения, аксиологический аспект культуры.

Исследование взаимосвязи языка и культуры сегодня не вызывает сомнений. Однако использование актуального, порождаемого в настоящее время медиадискурса англоязычных сериалов

для идентификации в нем и изучения лингвокультурологических категорий и соответствующих им когнитивных структур, формирующих

аспекты национального сознания, является существенной и требующей решения задачей.

Для российского культурного пространства, особенно в плане исследования восприятия медиадискурса молодыми представителями русской культуры, актуальным является изучение воздействия на них медийных сообщений на английском языке. Студенческая аудитория, включающая владеющих английским языком на уровне С1 (proficiency), представляет собой особую группу носителей русской культуры, для которой в силу качественного образования доступен не только русскоязычный медиадискурс, но и, практически в равной степени, медиадискурс Великобритании и США. Именно такие образовательные характеристики позволили нам привлечь студентов МГИМО (У) МИД РФ к участию в исследовании с целью выявления значимых лингвокультурологических и социокультурных параметров относительно проблемы оценки поведенческих моделей, представленных в сериале «The Black Mirror».

Теоретической базой проекта являются работы в области лингвокультурологии, когнитивного и дискурс-анализа.

Как отмечает Е. Г. Беляевская, «язык является информационной системой, служащей для получения, хранения, передачи и переработки информации о мире или знаний о мире, имеющихся в данном социуме в определенный исторический период. В этом смысле он также является системой, сохраняющей данные о культуре социума» [Беляевская, с. 45]. Зафиксированная и сохраненная в языке культурная информация, таким образом, находит отражение на разных языковых уровнях, в том числе на дискурсивном. Мы понимаем дискурсивный уровень языка как уровень, на котором происходит активное взаимодействие текста и реципиента, причем текст как вербально организованное сообщение является собой лишь часть дискурса. Дискурсивный уровень языка отражает социальную деятельность. Как отмечает О. К. Ирисханова, «исследование дискурса как социальной деятельности опирается на общий постулат о том, что, с одной стороны, коммуникативные события формируются под влиянием социального контекста; с другой – коммуникация есть средство воспроизводства социальных отношений в новых условиях» [Ирисханова, с. 173].

Задачей данной статьи и явилось исследование того, как новые условия (гипотетические, возможные в обозримом будущем) влияют на параметры культурного взаимодействия.

Одной из актуальных проблем лингвокультурологии является проблема «свой – чужой». Проблему взаимодействия культур в аспекте

«свой – чужой / другой» можно встретить во многих работах по лингвокультурологии и межкультурной коммуникации [Гришаева, Цурикова], [Леонтович], [Тер-Минасова].

Данное исследование было направлено на лингвокультурологическое изучение проблемы «свой – чужой / другой» в отношении моделей поведения, не являющихся реальными в настоящее время как в культуре англоговорящих Великобритании и США, так и в российской культуре русскоговорящего социума. Тем не менее, оценки параметров будущих человеческих моделей поведения и поступков, конечно же, зиждутся на современных молодым людям культурных моделях.

Исследование проводилось по окончании спецкурса «Serial English» и показало, как изменилось отношение к вопросам культуры будущего у студентов после прохождения спецкурса.

При выборе спецкурса большинство студентов руководствовались сразу несколькими параметрами: стремлением изучить язык, желанием посмотреть сериалы на языке и удобством расписания. Однако наиболее значимым критерием для всех опрошенных оказался критерий, связанный с возможностью расширить свой словарный запас за счет современных выражений и сделать их активными в ходе оживленной дискуссии.

Спецкурс был единогласно оценен студентами как полезный, при этом респонденты отметили для себя следующие преимущества его: повысился уровень владения английским языком в целом, появились новые друзья, появилось желание смотреть сериалы на английском языке, улучшилось понимание устной речи, расширился словарный запас, появилась уверенность в выражении своего мнения и начались размышления о философских проблемах. При этом самым большим достижением за время спецкурса студенты считают расширение словарного запаса.

Все респонденты единогласно порекомендовали бы данный спецкурс друзьям.

По итогам спецкурса среди основных его достоинств были отмечены возможность выразить свое мнение и быть услышанным, раскрепоститься в плане устной речи. Ряд студентов заявили, что структура спецкурса действительно помогает легко запоминать новые слова.

Говоря о принципе отбора лексических единиц для обсуждения и последующего использования студентами в ходе занятий, следует отметить прикладной характер выбранной лексики для повседневного общения участников курса. Иными словами, актуальность выбранных фраз подтверждается потенциалом их использования при обсуждении острых социальных тем как на

занятиях по речевой практике английского языка, языка специальности (журналистика, связи с общественностью, социология), так и в повседневных беседах учащихся на английском языке.

Одним из основных критериев при создании лексического наполнения занятий в рамках спецкурса явилась способность выбранных лексических единиц отражать значимый элемент той или иной культурной действительности (в данном случае действительности, современной героям рассматриваемых эпизодов). Возможность таких лексем служить темой для обсуждения среди студентов-участников применительно к современной им действительности и близкой им культуре есть важный критерий отбора языкового материала для спецкурса. Так, лексема *rating* входит в предлагаемый список вокабуляра для эпизода *Nosedive* в силу порождаемых ею коннотаций и ассоциаций, обсуждение которых среди студентов может способствовать лучшему осмыслению ими и окружающей их современной действительности. Являясь ключевым понятием серии *Nosedive*, понятие «rating» обрастает дополнительными толкованиями, главные из которых могут быть представлены следующим образом:

- *rating is smth that can help you get a better apartment;*

- *rating is smth that somebody of power can grant to show some approval;*

- *rating is smth that helps you feel privileged in a society;*

- *rating is smth that gives everyone an opportunity to exercise power over those expecting to be rated;*

- *rating is one of the key social values, on a par with social status, job titles, etc.*

Накладывая выведенные в результате просмотра эпизода толкования для *rating* на более привычные определения, предлагаемые для обсуждаемой лексемы авторитетными словарями, создатели курса нашли ряд существенных отличий, которые, однако, приближают новое видение понятия «rating» к ситуации современной как российской, так и западной действительности, где господство соцсетей и мобильных приложений для обмена фото и видео диктует молодежи определенное поведение, и нередко оценки в сетях («лайки» от *to like* – ‘нравиться’) напрямую влияют на поведение и настроение владельцев аккаунтов. В ходе занятий студенты с интересом делились своими наблюдениями относительно существующей rating-культуры, приводили примеры из жизни, рассказывая о друзьях и знакомых, их поведении и реакциях. Интересным оказался пример ситуации из другого популярного

американского сериала «Lucifer», где, описывая героиню, одна из ее близких подруг заявила: «She followed more than followed her», – что в переводе на русский язык могло бы звучать как ‘У неё было гораздо меньше подписчиков [в Instagramе], чем людей, на которых была подписана она’ или же ‘Количество ее подписок было гораздо больше, чем список ее подписчиков’. Героиня сериала говорит это с презрением, считая данный факт неоспоримым недостатком. Все это находит отражение в жизни современного общества и требует обсуждения.

Определенное сходство футуристического мира, созданного в эпизодах сериала, с современной участникам курса действительностью делает героев эпизодов с их проблемами и решениями интересным предметом дискуссии среди участников спецкурса. Сходство с современным миром и зачастую «утрированные» сюжеты эпизодов в «The Black Mirror» вызывают у студентов желание высказать собственную позицию и непременно услышать мнение других участников курса. Таким образом, тщательно отбирая лексическое наполнение урока и руководствуясь в этом выборе не только уровнем сложности языковой единицы, но и понятийным потенциалом и компрессией информации в одной единице, организаторы спецкурса включают студентов в занятие по практике речи с опорой на культурные модели в качестве материала для дискуссии.

Критерию актуальности обозначаемого явления подчинён выбор лексемы *blocking* для словаря урока, посвящённого эпизоду *The White Christmas* из «The Black Mirror». Понятие «блокировка» прочно укоренилось в обиходе современных интернет-пользователей как функция, предлагаемая соцсетями, при помощи которой владелец аккаунта может полностью ограничить контакт с любым пользователем внутри одной соцсети. В данном эпизоде сериала лексема *blocking* приобретает ряд дополнительных значений и обрастает более радикальными коннотациями. В ходе обсуждения на семинаре группы участниками выделены следующие толкования, главными из которых являются:

- *blocking is the right of an individual to totally ban sb from any communication with him;*

- *blocking is a logical way to stop any communication with an unwanted individual;*

- *blocking is a way of punishment;*

- *blocking is a way of showing sb that you are insulted;*

- *blocking is a way of insulting sb.*

В ходе обсуждения все участники курса высказали свои соображения относительно ситуации, созданной сценаристами в обсуждаемом

эпизоде, указывая на неизбежность влияния современных технологий на общество и риски, связанные с ним. В результате дискуссии студенты окончательно сформировали или скорректировали собственное мнение о данном элементе культуры, очертив возможные линии поведения в ситуациях героев эпизода.

Одним из ключевых элементов в лексическом наполнении занятия, посвящённого серии *San Junipero* явилось понятие «passing over». Согласно определению, предлагаемому словарём Merriam-Webster для данной лексемы, *to pass over* – *to ignore in passing; to pay no attention to the claims of ...* [Merriam-Webster Dictionary]. В вымышленном мире эпизода данному понятию соответствует совершенно иное толкование, согласно которому *to pass over* – *to agree to artificially end one's life in order to be able to live eternally in an idealistic state (town) called San Junipero*. В сериале находящиеся при смерти герои получают возможность продолжить свою жизнь в идеальном мире, соглашаясь на процедуру эвтаназии. При этом герои лишаются возможности когда-либо увидеть своих близких, умерших естественной смертью.

На первый взгляд, не обладающее лингвистической ценностью в силу использования лишь в эпизоде сериала данное понятие влечёт множество интересных тем для дискуссии и побуждает студентов группы к высказыванию зачастую полярных точек зрения на вечные вопросы любви, жизни и смерти. Одним из центральных вопросов дискуссии на занятии стала легальность такого явления, как эвтаназия. Сложность обсуждаемых проблем и уровень заинтересованности в них участников группы обеспечили живость дискуссии на английском языке, создав условия для использования большого количества активного словаря урока. Таким образом, вымышленное сценаристами понятие, обозначенное лексемой, выполняющей совершенно иную функцию в реальном мире, введённое в список лексики для данного занятия, служит не только стимулом для развития навыков говорения у участников курса, но и к пересмотру определенных этических норм.

К другим лексическим единицам, отобранным создателями курса в качестве основного лингвистического материала, относятся:

*to red light sb.* – ‘полностью заблокировать’. Так обозначена функция, которая доступна героям эпизода *The White Christmas*, то есть использование возможности, предоставляемой технологиями будущего, полностью лишиться общения с некоторыми людьми из собственного окружения. Этот аспект социокультурных изменений во вза-

имоотношениях людей будущего вызвал оживлённую дискуссию со стороны участников проекта;

*Quagmire* – ‘трясина, болото’, здесь название ночного клуба, посещаемого главными героинями эпизода. Давая подобное название ночному клубу, авторы эпизода провоцируют зрителя на размышления о ценностях, а внося данную лексическую единицу в список необходимого вокабуляра, организаторы курса создают платформу для обсуждения этих ценностей.

Итак, отбор лексических единиц с опорой на их прикладной характер в дискуссии, а также их потенциал для отражения элементов той или иной культуры позволил сделать занятия в рамках курса оживлёнными, а также насыщенными языковым материалом и современными идеями.

Как указывалось выше, исследование культурологического аспекта проблемы было основано на опросе студентов в фокус-группе и опросе носителей английского языка в сети интернет. Данные опроса отражены в графиках, представленных ниже. Анкета, составленная авторами статьи, представлена в приложении.

Вне зависимости от того, бывали ли респонденты в стране, где был снят сериал, или нет, большинству из них скорее не нравится то, как изображаются русские люди в соответствующем иностранном сериале (46%). 27% равнодушны к изображению русских в иностранных сериалах (Рисунок 1).



Рис. 1.

При этом 73% опрошенных считают, что существующее изображение русских в иностранных сериалах скорее не совпадает с действительностью, а оставшиеся 27% уверены, что частично совпадает (Рисунок 2).



Рис. 2.

Большинство русских студентов, посещающих спецкурс, частично разделяют стремление американцев к некой «Американской мечте» и идеальной жизни (64%). 27% опрошенных скорее не разделяют такие ценности, а 9% абсолютно не принимают стремление к подобной жизни. Стоит отметить, что ни один из респондентов, среди которых были исключительно русские студенты, не стал придерживаться позиции полного и безоговорочного согласия с идеей стремления к идеальной жизни и «Американской мечте» (Рисунок 3).



Рис. 3.

Участникам спецкурса были заданы вопросы о восприятии проблемных с точки зрения современной этики и культуры эпизодов в обсуждаемых сериях. Так, в рамках серии *The White Christmas* сериала «The Black Mirror» исследовалось восприятие российскими и иностранными студентами возможности людей блокировать (делать невидимыми для окружающих, фактически уничтожать как членов социума) своих знакомых / друзей / родственников / членов семьи.

Стоит отметить, что подавляющее большинство российских студентов (73%) отозвались резко негативно по поводу подобной функции и

возможности ее применения в их собственной жизни (Рисунок 4).



Рис. 4.

Для изучения мнения иностранных студентов был проведен анализ нескольких страниц форумов сайта [www.reddit.com](http://www.reddit.com) [Reddit.com], на которых проходило обсуждение сериала студентами из других стран, преимущественно США. Функция блокировки людей не вызвала такого отторжения у участников форума на reddit по сравнению с реакцией российских студентов.

Также интересным фактом явилось отношение студентов к видам наказания, примененным в сериале (избиение до смерти и полная блокировка от социума). Для 55% опрошенных данные виды наказаний за содеянное оказались равноценными, что свидетельствует о том, что студенты высоко ценят социальную жизнь. Без общения, без взаимодействия и межличностной коммуникации они не представляют свою жизнь, поэтому приравнивают такого рода наказание к смерти. Любопытно, что 27% респондентов и вовсе посчитали полную блокировку от социума более жестким наказанием. Относительно этого вопроса их мнение совпало с мнением иностранных студентов.

Следующим критерием, по которому сравнивалось восприятие студентами сериала, было отношение к будущему, описанному в «The Black Mirror». Для российских студентов это будущее кажется пугающим, нежелательным, неизбежным, но порой и вовсе невозможным. Они заявляют о своей готовности делать все возможное, чтобы не допустить подобного расклада событий для последующих поколений. А вот американские студенты относятся к такому будущему вполне положительно. Они считают, что это лишь показатели прогресса, который будет служить человеку и делать наш мир только лучше.

Эпизод о виртуальном городе Сан-Джуниперо (*San Junipero*) является одним из самых необычных за все четыре сезона сериала. В противовес традиции сериала, история двух де-

вушек, которые обрели счастье в цифровом бессмертии, имеет однозначно положительный конец. До последней минуты держа зрителя в напряжении, серия заканчивается кадрами со счастливыми героинями, которые оставили прошлое позади и преодолели свои страхи. Возможно, именно поэтому этот эпизод «The Black Mirror» пользуется такой популярностью у фанатов, вдохновляет их на творчество и является предметом активного обсуждения на форумах и в блогах.

Однако эта история, пусть и с однозначно счастливым финалом, встречает противоречивые отклики у различных сегментов зрительской аудитории. Эпизод затрагивает животрепещущие темы, которые являются как нельзя более актуальными для реального мира. В последние годы все больший общественный резонанс вызывает вопрос гомосексуальных отношений. Еще недавно однополая любовь рассматривалась обществом как явление аморальное и омерзительное, однако в связи со сменой общественных настроений и активизацией ЛГБТ-сообществ в последние десять лет тема отношений между партнерами одного пола стала предметом всеобщего обсуждения и получила широкое освещение в кинематографе и литературе. Так, в данном эпизоде «The Black Mirror» героиня из-за своей нетрадиционной ориентации сталкивается с неприятием со стороны семьи и лишь на склоне лет получает возможность раскрыть свою сексуальность благодаря цифровому пространству. Показанная на экране история вызвала у студентов, посещавших спецкурс, исключительно положительные эмоции. На вопрос об отношении к героиням большинство опрошенных выразили поддержку и высказались в защиту свободных гендерных отношений. Еще несколько студентов придерживаются нейтральной позиции, а остальные респонденты лояльно относятся к проявлениям однополой любви, испытывая симпатию к героиням. Негативного отношения не выразил ни один опрошенный.

Зрители англоговорящих стран также выражают теплое отношение к девушкам, полюбившим друг друга. Активное обсуждение серии на Reddit показывает, что большая часть иностранных зрителей относятся с одобрением к свободному проявлению любви и сексуальности. Сериал называют «революционным», «смелым» и «раскрепощенным». Интернет-пользователи особо отмечают момент бракосочетания главных героинь, акцентируя внимание на том, что важен не гендер, а создание брачных уз с настоящим любимым и близким человеком. Каждый второй комментарий дает оценку этому эпизоду как самому трогательному и душевному

за весь сериал. История Йорки и Келли чаще всего рассматривается как пример искренних и истинных чувств, а вопрос о гомосексуальности отходит на второй план. Среди комментаторов даже встречаются те, кто говорит о том, что сериал поменял их взгляды на однополую любовь, сделал их более толерантными. «Серия заставила меня задуматься, а так ли важно, насколько от тебя отличается человек внешне, если внутри у вас одно чувство на двоих? Раньше я не был столь терпимым и испытывал отвращение всякий раз, как речь заходила об однополых отношениях», – пишет один из пользователей.

Тем не менее, среди иностранцев нашлись и те зрители, кто негативно воспринял столь нестандартную связь. Они с осуждением высказались об эротических сценах эпизода, отметив, что сериал «прививает молодежи ложные ценности». И хотя такие комментаторы находятся в меньшинстве и встречают мощную волну протестов со стороны остальных зрителей, их мнение нельзя не учесть. Особенно остро отреагировали те пользователи, которые усмотрели в отношениях героинь оскорбление религиозных чувств. Сан-Джуниперо в их глазах выступает как «оплот греха». К слову, само существование идеального «облачного» мира, как отмечают комментаторы, несет в себе богохульство, так как в эпизоде показан рай, искусственно созданный человеком.

В связи с этим невозможно не упомянуть об еще одном важном аспекте, который затрагивает серия. Вопрос о легитимизации эвтаназии всегда встречает неоднозначную реакцию со стороны общественности. В сериале каждому предоставляется выбор – умереть естественной смертью или же загрузить свое сознание в цифровое пространство для вечной жизни в нем. Стоит ли повсеместно узаконить эвтаназию и предоставлять каждому человеку выбор? Студенты МГИМО ответили на этот вопрос по-разному. Мнения разделились почти равномерно. Чуть более половины участников выразили одобрение по поводу эвтаназии, однако уточнили, что разрешение на нее стоит выдавать лишь в определенных критических условиях. Меньшая часть посчитала, что выбирать свою судьбу и планировать кончину достоин каждый человек. После просмотра эпизода ни один студент МГИМО не назвал эвтаназию убийством и не выступил против этого метода. Чего нельзя сказать об англоязычной аудитории.

Несмотря на то, что большая часть разделяет мнение участников спецкурса, находится и немало тех комментаторов, кто считает, что нельзя предопределять природу и естество человека и

вызывать смерть искусственно. «Не уверена, что человек всегда способен осознать последствия такого выбора», – пишет английская зрительница. Особенно негативно высказываются те, кто апеллирует к религиозным догмам. «Люди не должны препятствовать тому, что уготовано для них Господом. Жизнь – величайший дар, и отказываться от него – худший из грехов». Даже просмотр серии, где эвтаназия представлялась как благо и спасение для парализованной на всю жизнь Йорки, не изменил мнение некоторой части аудитории.

Тем не менее, восприятие двух вышеуказанных актуальных тем, в целом, совпадает у русских студентов и их сверстников-иностранцев. «Сан-Джуниперо», благодаря своей атмосферности и теплой концовке, оставляет у зрителей благоприятные впечатления и смягчает их отношение к «острым» темам.

Возвращаясь к теме «свой – чужой / другой», следует отметить, что более половины опрошенных заявили, что по итогам спецкурса они задумались о вопросах, связанных с восприятием мира иностранцами (55%), у остальных студентов таких мыслей не возникло (Рисунок 5).



Рис. 5.

Средний возраст студентов, принимающих участие в спецкурсе 20 лет.

Большинство из слушателей спецкурса в МГИМО имеют по английскому языку отличную оценку (A100%-A90%).

Всего в опросе приняли участие 11 человек.

## Приложение

### Текст анкеты

Вспомните, пожалуйста, эпизоды сериалов, которые вы посмотрели в ходе спецкурса, и ответьте на следующие вопросы.

1. Имели ли вы личный опыт контакта с культурой страны, в которой был снят какой-либо из просмотренных вами сериалов? (Выберите только один вариант ответа)

Да, долгое время пребывал в данной стране (более 6 месяцев) .....1

Да, некоторое время пребывал в стране (менее 6 месяцев) .....2

Да, пребывал в стране очень короткий срок/проездом .....3

Нет, пока не довелось.....4

2. На основе просмотренных сериалов, нравятся ли вам то, как иностранцы изображают в них русских? (Выберите только один вариант ответа)

Да, нравится.....1

Нет, не нравится.....2

Равнодушен.....3

3. Как вы считаете, изображение русских в иностранных сериалах совпадает с российской действительностью? (Выберите только один вариант ответа)

Да, полностью совпадает.....1

Да, частично совпадает.....2

Скорее не совпадает.....3

Нет, не совпадает совсем.....4

4. Вспомните серию **Nosedive** сериала **Black Mirror**, а именно, стремление героев сериала к идеальной жизни, некой «Американской мечте». Насколько близко вам такое отношение к жизни? (Выберите только один вариант ответа)

Полностью разделяю. Хочу идеальную свадьбу, домик с полянкой и ни в чем себе не отказывать.....1

Частично разделяю. Хочу жить хорошо, но без излишней мишуры .....2

Скорее не разделяю. В жизни есть вещи гораздо важнее домика с полянкой.....3

Абсолютно не разделяю. Зачем все это? Счастье в другом.....4

5. В двух разных эпизодах сериала представлены два разных вида наказания: избиение до смерти и полная «блокировка» от социума. Какое из них вы считаете более жестоким? (Выберите только один вариант ответа)

Избиение до смерти, ведь так человека полностью лишают жизни .....1

Блокировка от социума, потому что так человек умирает морально.....2

Они равноценны .....3

6. Вспомните серию **The White Christmas** сериала **Black Mirror**, а именно, возможность людей блокировать своих знакомых / друзей / родственников / членов семьи и т.д.. Хотели бы вы иметь подобную функцию? (Выберите только один вариант ответа)

Однозначно да .....1

Скорее да.....2

Скорее нет.....3

Однозначно нет.....4

D (74%-67%) .....4

7. Как вы оцениваете такое будущее? Считаете ли вы, что оно неизбежно?

E (66%-60%) .....5

8. Выразите свое отношение к предоставленной людям возможности эвтанази. Какая точка зрения Вам ближе? (выберите только один вариант ответа)

Эвтаназия должна быть легализована, и человек вправе сам выбирать свою судьбу.....1

Разрешение на эвтаназию должно выдаваться лишь при определенных критических условиях.....2

Эвтаназия – в любом случае убийство, и ее легализация недопустима.....3

9. В «сочном городе» Сан-Джуниперо люди могут быть кем угодно. История, показанная на экране, является ярким примером однополю любви. Как после просмотра эпизода Вы бы охарактеризовали свое отношение к гомосексуальной связи?

Я выступаю в защиту свободных гендерных отношений и всецело поддерживаю главных героинь.....1

Я лояльно отношусь к гомосексуальной связи и испытываю симпатию к героям.....2

Придерживаюсь нейтральной позиции в отношении однополю любви.....3

Негативно отношусь к нетрадиционной сексуальной ориентации и отношусь к героям с неприятием.....4

Резко отрицательно смотрю на однополю связи, осуждаю главных героинь.....5

10. Заставил ли курс задуматься о вопросах, связанных с особенностями восприятия мира иностранцами? (Выберите только один вариант ответа)

Да, благодаря просмотренным сериалам, я задумался о том, как иностранцы воспринимают этот мир.....1

Нет, таких мыслей не было, просто наслаждался сериалами.....2

Данные о респонденте

- Ваш пол:

Мужской.....1

Женский.....2

- Сколько Вам полных лет? \_\_\_\_\_

- На каком курсе Вы учитесь?

Бакалавры: 1 2 3 4 Магистры: 1 курс 2 курс

- Какой балл по английскому языку Вы получили в прошлом семестре?

A (100%-90%) .....1

B (89%-82%) .....2

C (81%-75%) .....3

Статья подготовлена в рамках гранта МГИМО МИД России на выполнение научных работ молодыми исследователями под руководством докторов и кандидатов наук в 2018 г.

#### Список литературы

Беляевская Е. Г. Культурологическая информация в семантике лексических единиц // Вопросы когнитивной лингвистики, 2007. № 4, с. 44–50

Гришаева Л. И., Цурикова Л. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2004. 424 с.

Ирисханова О. К. Стереотипы, эталоны и другие социокультурные модели в дискурсе: сходство и различия // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки, 2012, № 5, с. 173–184

Леонтович О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения: Монография. М.: Гнозис, 2005. 352 с.

Тер-Минасова С. Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации. М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. 286 с.

Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/pass%20over> (дата обращения: 17.07.2018)

Reddit.com: Reddit – новостной сайт, 2005–2018. URL: <https://www.reddit.com/search?q=the%20black%20mirror%20series> (дата обращения: 10.06.2018)

#### References

Beliaevskaia, E. G. (2007). *Kul'turologicheskaia informatsiia v semantike leksicheskikh edinits*. [Culturological Information in Lexical Units Semantics]. *Voprosy kognitivnoi lingvistiki*, No. 4, pp. 44–50. (In Russian)

Grishaeva, L. I., Tsurikova, L. V. (2004). *Vvedenie v teoriuu mezhkul'turnoi kommunikatsii* [Introduction into the Theory of Intercultural Communication]. 424 p. Voronezh, Voronezhskii gosudarstvennyi universitet. (In Russian)

Irishanova, O. K. (2012). *Stereotipy, etalony i drugie sotsiokul'turnye modeli v diskurse: shodstvo i razlichii* [Stereotypes, Patterns and Other Sociocultural Models in Discourse]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki*, No. 5, pp. 173–184. (In Russian)

Leontovich, O. A. (2005). *Russkie i amerikantsy: paradoksy mezhkul'turnogo obshheniia*: Monografiia [Russians and Americans: Paradoxes of Intercultural Communication: A Monograph]. 352 p. Moscow, Gnozis. (In Russian)

Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/pass%20over> (accessed: 17.07.2018). (In English)



*Reddit.com: Reddit – novostnoi sait, 2005–2018.*  
URL: <https://www.reddit.com/search?q=the%20black%20mirror%20series> (accessed: 10.06.2018). (In English)

Ter-Minasova, S. G. (2007). *Voina i mir iazykov i kul'tur: voprosy teorii i praktiki mezh"iazykovo*

*mez'kul'turnoi kommunikatsii* [War and Peace of Languages and Cultures: Issues of Interlanguage and Intercultural Theory and Practice]. 256 p. Moscow, AST, Astrel', Hranitel'. (In Russian)

The article was submitted on 25.08.2018  
Поступила в редакцию 25.08.2018

**Позднякова Елена Михайловна,**  
доктор педагогических наук,  
профессор,  
Московский государственный институт  
международных отношений (университет),  
119454, Россия, Москва,  
проспект Вернадского, 76.  
helenpozdneyakova@yandex.ru

**Ткаченко Карина Анатольевна,**  
старший преподаватель,  
Московский государственный институт  
международных отношений (университет),  
119454, Россия, Москва,  
проспект Вернадского, 76.  
karfild@yandex.ru

**Губанова Софья Александровна,**  
студент,  
Московский государственный институт  
международных отношений (университет),  
119454, Россия, Москва,  
проспект Вернадского, 76.  
sofiagubanova@mail.ru

**Костякова Екатерина Игоревна,**  
студент,  
Московский государственный институт  
международных отношений (университет),  
119454, Россия, Москва,  
проспект Вернадского, 76.  
katerina\_kostyakova@rambler.ru

**Темникова Ксения Романовна,**  
студент,  
Московский государственный институт  
международных отношений (университет),  
119454, Россия, Москва,  
проспект Вернадского, 76.  
techna2009@yandex.ru

**Pozdneyakova Elena Mikhailovna,**  
Doctor of Pedagogy,  
Professor,  
Moscow State Institute of International  
Relations (University),  
76 Vernadskogo Prospect,  
Moscow, 119454, Russian Federation.  
helenpozdneyakova@yandex.ru

**Tkachenok Karina Anatolyevna,**  
Assistant Professor,  
Moscow State Institute of International  
Relations (University),  
76 Vernadskogo Prospect,  
Moscow, 119454, Russian Federation.  
karfild@yandex.ru

**Gubanova Sofja Alexandrovna,**  
student,  
Moscow State Institute of International  
Relations (University),  
76 Vernadskogo Prospect,  
Moscow, 119454, Russian Federation.  
sofiagubanova@mail.ru

**Kostyakova Ekaterina Igorevna,**  
student,  
Moscow State Institute of International  
Relations (University),  
76 Vernadskogo Prospect,  
Moscow, 119454, Russian Federation.  
katerina\_kostyakova@rambler.ru

**Temnikova Kseniya Romanovna,**  
student,  
Moscow State Institute of International  
Relations (University),  
76 Vernadskogo Prospect,  
Moscow, 119454, Russian Federation.  
techna2009@yandex.ru